

## به نام خدا

در ابتدای تدریس با آگاهی از هدف کتاب یعنی انتقال از قاعده محوری به فهم متون، تدریس را شروع می کنیم. در ابتدای هر درس لغات مربوط قرار دارند که باید به وسیله ی این لغات دانش آموزان را گام به گام در امر ترجمه مشارکت دهیم.

از آنجائی که یکی از اهداف کتاب مکالمه عربی هست معلم می تواند از همان روزهای نخستین از مکالمات عربی سبک و ساده و پرکاربرد استفاده نمود.

السَّلَامُ عَلَيْكَ      وَ عَلَيْكَ السَّلَامُ وَ رَحْمَةُ اللَّهِ وَ بَرَكَاتُهُ.

صَبَاحَ الْخَيْرِ.      صَبَاحَ النُّورِ.

كَيْفَ حَالُكَ؟      أَنَا بِخَيْرٍ وَ كَيْفَ أَنْتَ؟

أَنَا بِخَيْرٍ. مِنْ أَيْنَ أَنْتَ؟      أَنَا مِنْ دَارِابِ وَ مِنْ أَيْنَ أَنْتَ؟

أَنَا مِنْ شِيرَازِ

مَا اسْمُكَ؟      اسْمِي مُحَمَّدٌ وَ مَا اسْمُكَ؟

اسْمِي حَمِيدٌ.

( می شود هر جلسه با این مکالمه آسان ، ساده و پرکاربرد درس را شروع کرد)

### روش تدریس لغات:

۱ معلم در آغاز کلمات را می خواند و اگر توضیحاتی کوتاه، نکاتی جالب و یا هم خانواده هایی برای آنها سراغ دارد، جهت نزدیکی به ذهن برای دانش آموزان بیان کند.

۲ سپس دانش آموزان کلمات را قرائت می کنند و این قرائت می تواند به تشخیص معلم به همراه او و گروهی باشد و یا به صورت انفرادی.

خوب در اینجا ما یک سری کلمه داریم که اول دانش آموز با تکرار و تمرین روخوانی و روان خوانی خود را تقویت می نماید و دوم اینکه با یادگیری یک سری کلمات آنها را به حافظه خود می سپارد.

گام دوم در تدریس و شاید بخش مهم و مورد هدف کتاب بخش عبارات و متون هست.

چگونگی تدریس بخش عبارات و متون:

در ابتدا معلم یک بار از روی این بخش می خواند (می تواند هر گزینه را بخواند یا بصورت کلی بخواند)

**نکته: هدف از خواندن ما تقویت مهارت شنیدن دانش آموزان می باشد(اگر بصورت عربی فصیح خوانده شود بهتر است)**

در مرحله بعد نوبت دانش آموز می شود که شروع به خواندن کند و چندین بار آن را تکرار نمایند

نکته:هدف از این مرحله تقویت مهارت خواندن دانش آموز می باشد

در مرحله بعد می رسیم به ترجمه که در اینجا **دانش آموزان** شروع به ترجمه می نمایند (بصورت تکی یا

گروهی) که در اینجا به دانش آموز می گوئیم از قسمت لغات بالا در ترجمه استفاده نمایند

در مرحله بعد شروع به تصحیح جملات می کنیم و خطاها را اصلاح می کنیم و ترجمه نهائی را به دانش آموزان می گوئیم.

در مرحله بعد که می توان یکی از مراحل جالب باشه از دانش آموزان می خواهیم که برای هر مورد از قسمت ها یه دونه مثال در فارسی یا ضرب المثل و یا جملاتی شبیه به اینها بیاورد.

بخش کلید واژه و بدانیم :

در این بخش با توجه به شکل ها ، عکس ها و یا داستان های درس دانش آموز را مشتاق به درس نمائیم و با

دیدن عکس ها و معنی کردن جملات(مثلا در درس اول) توضیحی می دهیم در مورد **مذکر و مونث** و با توجه به تصاویر **هذا و هده- ذلک و تلک** را توضیح می دهیم.

که کلماتی که آخر آنها تاء گرد باشد مونث و انهایی که نباشد مذکر می گویند و دیگر اینکه **هذا** برای اشاره به نزدیک (مذکرها) و **هذه** برای اشاره به نزدیک (مونث ها) و **ذلک** اشاره به دور (مذکرها) و **تلك** برای اشاره به دور (مونث ها).

**در اینجا در همین حد توضیح کافی است.** بر می گردیم به قسمت عکس ها و در اینجا در مورد عکس ها توضیحاتی کامل را می دهیم که هر کدام مربوط به چه شخصی یا چه مکانی است .

**نکته ی ویژه اینکه به تاثیر ویرگول و مکان قرا گرفتن آن در جمله باید توجه گردد**

به قسمت نکات که می رسیم به آموزش حروف الفبا می رسیم که در اینجا به دانش آموزان اسم عربی حروف را می گوئیم و این نکته که حروف ( گ-چ-پ-ژ) در زبان عربی فصیح وجود ندارد

**نکته ویژه:** اصلا غیر از مطالب اصلی بدانیم نباید چیزی اضافه تر گفته شود و اصلا نیاز به گفتن جزوه نمی باشد پیشنهاد برای قسمت بدانیم این است که دانش آموزانی که صدای بهتری دارند و روخوانی آنها خوب است این قسمت را برای دوستانشان بخوانند.

به قسمت تمرین ها می رسیم:

با داشتن لیستی هر بار هر دانش آموز مطلبی را که می خواند نمره ای به او تعلق گیرد.

**در تمرین اول** که به فارسی ترجمه کنیم هست به دانش آموزان می گوئیم که این تمرین را با کمک لغت های آغازین درس حل نماید و بعد از حل کردن توسط آنها ما آنها را اصلاح می کنیم. و بهتر است برای تقویت خواندن دانش آموزان چندین بار از روی این تمرین بخوانند

**در تمرین دوم** نام تصاویر را به کمک معنا در لغت نامه ی درس و هم چنین کلمات موجود در بالای تمرین در جای خالی قرار می دهد.

**نکته:** در ارزشیابی ها شما نیاز باید حتما مانند کتاب نام تصاویر را بالای تصاویر نوشته (می شود با یک کلمه اضافه تر) که دانش آموز آنها را انتخاب کند.

**در تمرین سوم** در این تمرین باید با کلمات پراکنده و **با توجه به معنای فارسی** آن که در روبرو نوشته شده جملات را کامل نمود.

**در تمرین چهارم** در این تمرین با کلماتی که در قسمت لغت نامه آشنا شده و بر اثر تکرار و تمرین تا این تمرین ملکه ذهنش شده را با ترکیب این کلمات این تمرین را حل می نماید.

**در تمرین پنجم** در این تمرین که آخرین تمرین این درس هست از دانش آموزان می خواهیم که یک کار تحقیقی در مورد ارزش علم انجام دهند

نکته: این کار تحقیق می تواند بصورت گروهی ، انفرادی، راهنمایی گرفتن از والدین و ..... باشد  
چند نمونه در مورد این تحقیق:

۱ درخت تو گر بار دانش بگیری به زیر آوری چرخ نیلوفری را (ناصر خسرو)

۲ توانا بود هر که دانا بود ز دانش دل پیر بُرنا بود (فردوسی)

۳ رسول الله صلی الله علیه و آله: خَيْرُ الدُّنْيَا وَالْآخِرَةِ مَعَ الْعِلْمِ وَشَرُّ الدُّنْيَا وَالْآخِرَةِ مَعَ الْجَهْلِ ؛

خیر دنیا و آخرت با دانش است و شرّ دنیا و آخرت با نادانی. (بحار الانوار، ج ۷۹، ص ۱۷۰)

۵ رسول الله صلی الله علیه و آله: طَلَبُ الْعِلْمِ فَرِيضَةٌ عَلَى كُلِّ مُسْلِمٍ أَلَا إِنَّ اللَّهَ يُحِبُّ بُغَاءَ الْعِلْمِ؛

طلب دانش بر هر مسلمانی واجب است. خداوند جویندگان دانش را دوست دارد. (مصباح الشریعة، ص ۱۳)

**نکات:**

معلم برعکس قبل باید اول به روز باشد (یعنی بتواند از امکانات روز دنیا را استفاده کند) و دوم باید با دستی پُر از اطلاعات و معلومات در کلاس درس خود حاضر باشد (شعر، ضرب المثل، مثل و ....)

قبل از رسیدن به درس هایی که مکالمه دارند ما در کلاس شروع کنیم به گفتن مکالمات کوچک و ساده

هدف اصلی آشنائی با لغات پرکاربرد و دیگری بتواند به عربی صحبت کند (هرچند کوتاه)

این درس ۲۳ واژه دارد. کلمات را یک بار معلّم با تلفظ درست می خواند و دانش آموزان تکرار می کنند

در قسمت ترجمه درس از سخنان حکیمانه استفاده گردیده است. (پنج حکمت در مورد ارزش علم)

در قسمت فن ترجمه به جنبه کاربردی قواعد می پردازد

هدف تا پایان کتاب فقط این است که دانش آموز بتواند درست بخواند و درست ترجمه کند و جمله ای را که معلم بر زبان می آورد درست بشنود

ترجمه از فارسی به عربی، چه در کلمه و چه در جمله، ممنوع است

مجموعه کتابهای  
مجموعه کتابهای  
مجموعه کتابهای